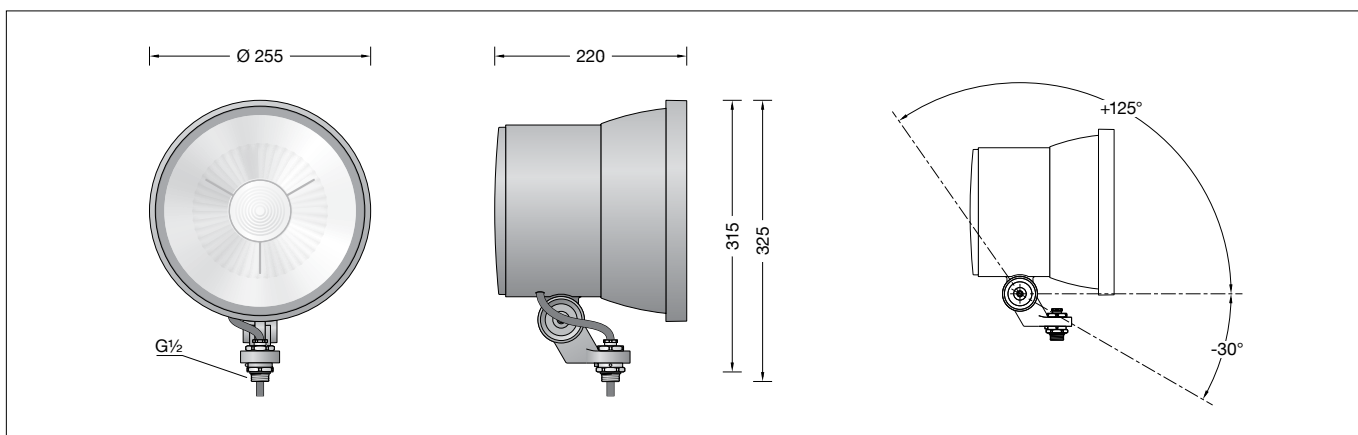


BEGA**84 927**

Proyectores compactos
 Proiettore compatto
 Compacte schijnwerpers

UK
 CA IP 65



Instrucciones de uso

Aplicación

Proyector compacto con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$.
 El proyector se puede enroscar en obra en cualquier rosca interna G $\frac{1}{2}$ según ISO 228 o en accesorios BEGA.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
 Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
 Cristal de seguridad transparente
 Superficie del reflector de aluminio puro
 Ángulo de rotación del proyector 350°
 Área de giro -30°/+125°
 Soporte de fijación con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$
 Longitud de la rosca: 11 mm
 Cable de conexión X05BQ-F 5 G 1 mm²
 Longitud del cable 1 m
 BEGA Ultimate Driver®
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 con posibilidad de control DALI
 Número de direcciones DALI: null
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
 Clase de protección I
 Tipo de protección IP 65
 Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
 CE – Símbolo de conformidad
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Proiettori compatti con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$.
 Il proiettore può essere avvitato dal cliente a qualsiasi filettatura interna G $\frac{1}{2}$ conforme alla norma ISO 228 o ad accessori BEGA.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
 Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
 Vetro di sicurezza trasparente
 Superficie riflettore in alluminio puro
 Intervallo di rotazione del proiettore 350°
 Settore di orientamento -30°/+125°
 Staffa di fissaggio con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$
 Lunghezza della filettatura: 11 mm
 Cavo di allacciamento X05BQ-F 5 G 1 mm²
 Lunghezza del cavo 1 m
 BEGA Ultimate Driver®
 Alimentatore LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 Comandabile DALI
 Quantità di indirizzi DALI: null
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
 Classe di isolamento I
 Protezione IP 65
 Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
 CE – Simbolo di conformità
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Compacte schijnwerpers met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$.
 De schijnwerper kan ter plaatse met iedere binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$ volgens ISO 228 of met BEGA-accessoires worden vastgeschroefd.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
 Coatingtechnologie BEGA Unidure®
 Veiligheidsglas helder
 Reflectoroppervlak van aluminium
 Draaibereik van de schijnwerper 350°
 Zwenkbereik -30°/+125°
 Bevestigingsbeugel met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$
 Schroefdraadlengte: 11 mm
 Aansluitkabel X05BQ-F 5 G 1 mm²
 Kabellengte 1 m
 BEGA Ultimate Driver®
 LED-netdeel
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 DALI-regelbaar
 Aantal DALI-adressen: null
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 BEGA Thermal Control®
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
 Veiligheidsklasse I
 Classificatie IP 65
 Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	72,9 W
Potencia de conexión de la luminaria	78 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Vida útil	50000 h/L ₇₀

Lampada

Potenza modulo	72,9 W
Potenza apparecchio	78 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Criteri di durata	50000 h/L ₇₀

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	72,9 W
Armatuur-aansluitvermogen	78 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Levensduurcriteria	50000 h/L ₇₀

84 927 K3

Denominación del módulo	LED-0877/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	9830 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	5318 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	68,2 lm/W

84 927 K3

Denominazione modulo	LED-0877/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	9830 lm
Flusso luminoso apparecchi*	5318 lm
Efficienza luminosa apparecchi*	68,2 lm/W

84 927 K3

Modulebenaming	LED-0877/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	9830 lm
Armaturen-lichtstroom*	5318 lm
Armatuurrendement*	68,2 lm/W

84 927 K4

Denominación del módulo	LED-0877/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	9980 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	5400 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	69,2 lm/W

84 927 K4

Denominazione modulo	LED-0877/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	9980 lm
Flusso luminoso apparecchi*	5400 lm
Efficienza luminosa apparecchi*	69,2 lm/W

84 927 K4

Modulebenaming	LED-0877/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	9980 lm
Armaturen-lichtstroom*	5400 lm
Armatuurrendement*	69,2 lm/W

* datos provisionales

* dati provvisori

* voorlopige gegevens

Luminotecnia

Distribución enfocada de la intensidad lumínica con componente de luz dispersa mínimo. Semiángulo de irradiación 12°. Para funciones de iluminación especiales, un filtro óptico permite convertir el cono de luz simétrico en una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda.

Illuminotecnica

Distribuzione della luce concentrata con minima di luce diffusa. Angolo semivalente 12°. Per applicazioni illuminotecniche specifiche, grazie a un filtro ottico è possibile modificare il cono luminoso simmetrico per ottenere una distribuzione della luce a fascia.

Lichttechniek

Gefocuste lichtsterkteverdeling met minimaal stroolichtaandeel. Halve bundelbreedte 12°. Voor speciale verlichtingssituaties kan de symmetrische lichtkegel met een optisch filter in een bandvormige lichtsterkteverdeling worden veranderd.

Montaje

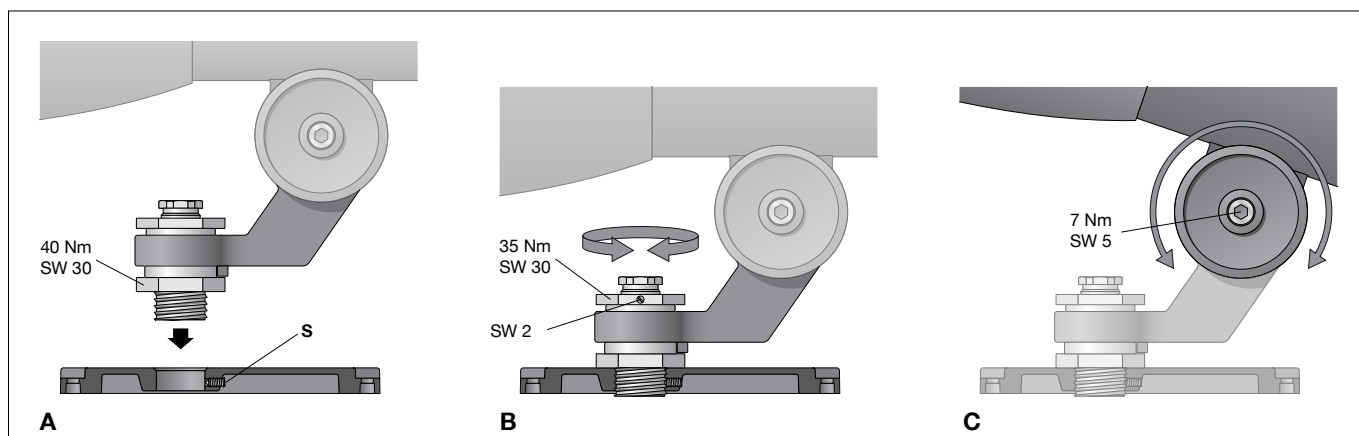
Atornillar firmemente la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ del proyector con una rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra o un accesorio BEGA. Par de apriete de la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm. Asegurar la unión roscada en la obra (si existe) contra el aflojamiento con la ayuda del tornillo de seguridad **S** (véase la figura **A**). Comprobar la conexión de puesta a tierra entre la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ y la rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra.

Montaggio

Avvitare a fondo la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ del proiettore alla filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio oppure all'accessorio BEGA. Coppia di serraggio della filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm. Bloccare il collegamento a vite a cura del cliente (se disponibile con vite di sicurezza **S**, vedere fig. **A**) per evitarne l'allentamento. Controllare il collegamento con il conduttore di protezione fra la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ e la filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio.

Montage

Schroef de schijnwerper-aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ op de ter plaatse beschikbare schroefdraad G $\frac{1}{2}$ of het BEGA-accessoire vast. Aanhaalmoment van de aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm. Schroefverbinding ter plaatse (indien aanwezig met borgschroef **S**, zie afb. **A**) tegen loskomen borgen. Controleer de aarddraadverbinding tussen aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ en de aanwezige binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$.



Ajustar el proyector:
Soltar el tornillo Allen (SW 5) y la tuerca hexagonal (SW 30) y ajustar la dirección de radiación deseada.
Par de apriete:
Tornillo Allen = 7 Nm
Tuerca hexagonal = 35 Nm
Asegurar la tuerca hexagonal contra el aflojamiento, apretando uno de los tornillos Allen (SW 2) (véase la figura **B**, **C**).

Effettuare la regolazione del proiettore:
Allentare la vite con esagono incassato (da 5) e il dado esagonale (da 30) e regolare la direzione di illuminazione desiderata.
Coppie di serraggio:
Vite con esagono incassato = 7 Nm
Dado esagonale = 35 Nm
Bloccare il dado esagonale per evitarne l'allentamento serrando una delle viti con esagono incassato (da 2) (vedere fig. **B**, **C**).

Stel de schijnwerper in:
Draai de inbusschroef (SW 5) en zeskantmoer (SW 30) los en stel de gewenste uitstraalrichting in.
Aanhaalmomenten:
Inbusschroef = 7 Nm
Zeskantmoer = 35 Nm
Borg de zeskantmoer tegen loskomen door een van de inbusschroeven (SW 2) vast te draaien (zie afb. **B**, **C**).

La conexión eléctrica debe realizarse en el cable de conexión de la luminaria con el tipo y la clase de protección adecuados, sin tensión, utilizando terminales de conexión adecuados (no incluidos en el volumen de suministro). Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo (⊕).

La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI.

Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Limpeza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

No utilizar un limpiador de alta presión.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.

Abrir el proyector:

Aflojar el pasador de bloqueo posterior (hexágono interior SW2) del aro embellecedor. Quitar el aro embellecedor con el cristal de seguridad y el reflector girándolo hacia la izquierda.

Cambiar el módulo LED.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.

Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Colocar el aro embellecedor con el cristal y el reflector en la carcasa del proyector, de manera que coincidan las muescas en el aro embellecedor y la carcasa de la luminaria.

Enroscar el aro embellecedor hacia la derecha hasta el tope. Enroscar el pasador de bloqueo.

Il collegamento elettrico deve essere effettuato al cavo di collegamento dell'apparecchio d'illuminazione con il tipo e la classe di protezione adeguati, senza tensioni, utilizzando morsetti adeguati (non compresi nella fornitura). Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla (⊕).

Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI.

Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detersivi privi di solvente.

Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Commutare l'impianto su tensione zero.

Aprire il proiettore:

Allentare il perno di fermo posteriore (con esagono incassato da 2) nell'anello di chiusura. Rimuovere l'anello di chiusura con vetro di sicurezza e riflettore effettuando una rotazione in senso antiorario.

Sostituire il modulo LED.

Osservare le istruzioni di montaggio del modulo LED.

Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.

Un eventuale vetro difettoso deve essere sostituito.

Applicare l'anello di chiusura con vetro e riflettore sull'armatura del proiettore in modo che gli intagli dell'anello di chiusura e dell'armatura si sovrappongano.

Avvitare l'anello di chiusura agendo in senso orario fino a battuta. Avvitare il perno di fermo.

De elektrische aansluiting moet met behulp van geschikte aansluitklemmen (niet bij de levering inbegrepen) worden uitgevoerd op de aansluitkabel van de armatuur met het juiste type en de juiste beschermingsklasse, spanningsvrij.

Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de metaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders (⊕) tot stand.

De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde draden.

Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.

Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij.

Open de schijnwerper:

Draai de aan de achterzijde gelegen vergrendelingspen in de afdekking (inbusschroef SW 2) los.

Vervijder de afdekking met het veiligheidsglas en de reflector door deze naar links te draaien.

Vervang de LED-module.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.

Een defect glas moet worden vervangen.

Plaats de afdekking met glas en reflector zo op het schijnwerperhuis, dat de kerven in de afdekking en het armatuurhuis over elkaar liggen.

Draai de afdekking naar rechts op het huis, tot aan de aanslag. Schroef de vergrendelingspen erin.

Accesorios

71 282	Pantalla
71 287	Pantalla cilíndrica
71 292	Filtro óptico en forma de banda
71 042	Adaptador para el montaje en un poste
70 204	Estaca
70 214	Manguito para poste ø 48 mm
70 248	Manguito para poste ø 60 mm
70 245	Caja de montaje
70 252	Elemento de fijación universal
70 280	Abrazadera G½
70 283	Mordaza de fijación
70 379	Travesaño G½
70 889	Correa de sujeción

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Accessori

71 282	Carter
71 287	Carter cilindrico
71 292	Filtro ottico per una distribuzione
71 042	Adattatore per il montaggio su un palo
70 204	Picchetto
70 214	Raccordo per palo ø 48 mm
70 248	Raccordo per palo ø 60 mm
70 245	Scatola di montaggio
70 252	Comune elemento di fissaggio
70 280	Fascetta G½
70 283	Morsetto
70 379	Traversa G½
70 889	Cinghia di tensionamento

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

71 282	Afscherming
71 287	Cilindervormige afscherming
71 292	Optische filter bandvormig
71 042	Adapter voor montage aan een mast
70 204	grondpen
70 214	Mof voor mast ø 48 mm
70 248	Mof voor mast ø 60 mm
70 245	Montagedoos
70 252	Algemene bevestiging
70 280	Buisklem G½
70 283	Schroefklem
70 379	Traverse G½
70 889	Spanband

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Aro embellecedor grafito con cristal	25 000 193
Aro embellecedor plata con cristal	25 000 194
Fuente de alimentación LED	DEV-0356/1400
Módulo LED 3000K	LED-0877/930
Módulo LED 4000K	LED-0877/940
Reflector	75 004 998
Junta carcasa	83 002 142
Junta aro embellecedor	83 002 145

Ricambi

Anello di chiusura grafito con vetro	25 000 193
Anello di chiusura argento con vetro	25 000 194
Alimentatore LED	DEV-0356/1400
Modulo LED 3000K	LED-0877/930
Modulo LED 4000K	LED-0877/940
Riflettore	75 004 998
Guarnizione armatura	83 002 142
Guarnizione anello di chiusura	83 002 145

Accessoires

Afdekking grafit met glas	25 000 193
Afdekking zilver met glas	25 000 194
LED-netdeel	DEV-0356/1400
LED-module 3000K	LED-0877/930
LED-module 4000K	LED-0877/940
Reflector	75 004 998
Afdichting huis	83 002 142
Afdichting afdekking	83 002 145